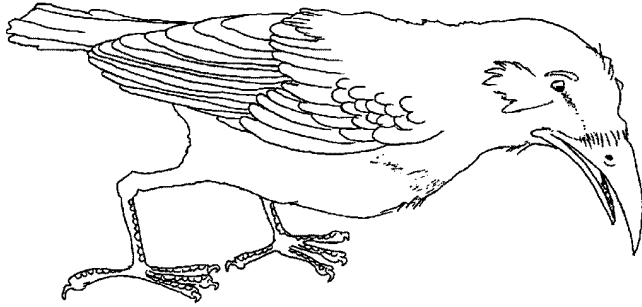


An ch'e'lhsi yu kikkixa



An ch'e'lhi yu kixixa

El tordo que tenía sed

Tepehua de Pisaflores, Ver.

Narrador: Gulmaro Ríos López

Segunda edición
(Versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5-573-2024
2006

Propósito

El propósito de este cuento es dar práctica en la lectura del tepehua de Pisaflores, Ver.

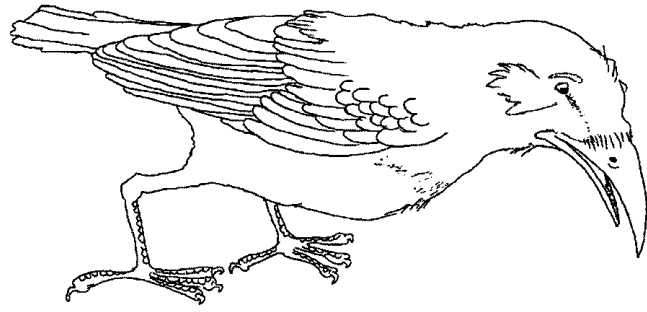
Dibujante: Liesa Allen
Asesora: Juanita L. de Watters

© 2006 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/totonaca/tepehua/pisaflores/L057-TordoSed-tpp.htm>

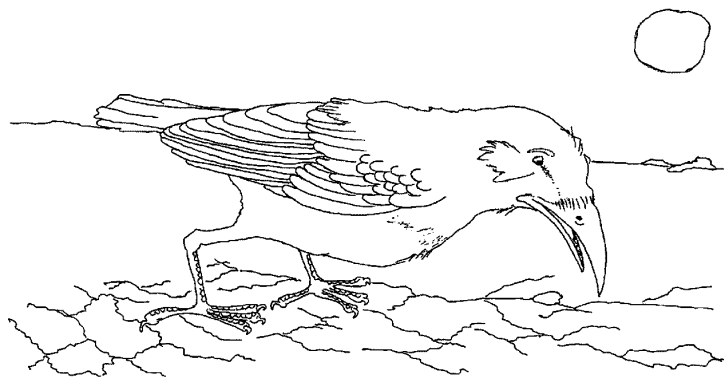
Primera edición 2004 .5C
Segunda edición 2006 (versión electrónica)

An ch'e'li yu kikxixa
Tepehua de Pisaflores, Ixhuatlán de Madero, Ver. (tpp)



Ani ch'e'lhi sawalhcha kixixa.

4A

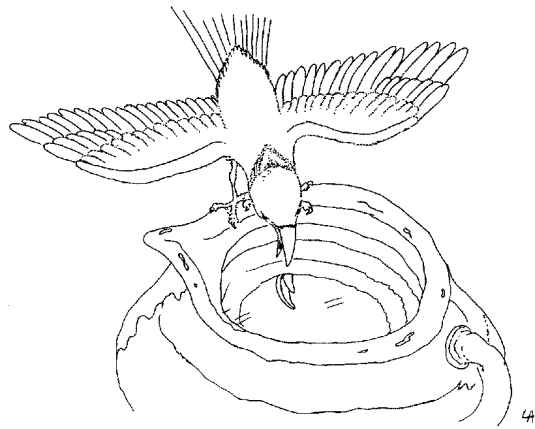


49

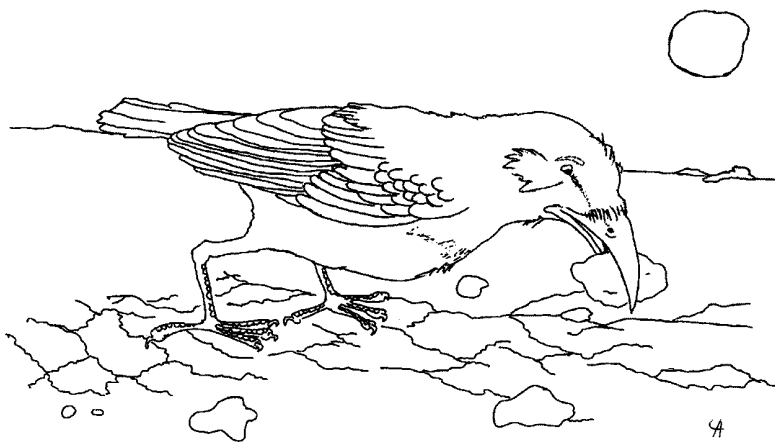
Walh tutu'u xkan yu ka'otlhi. Sawalhcha xixta an
t'un. Walh chi an wilhchan a'tamcha alhp'asi
junt'awpalay.



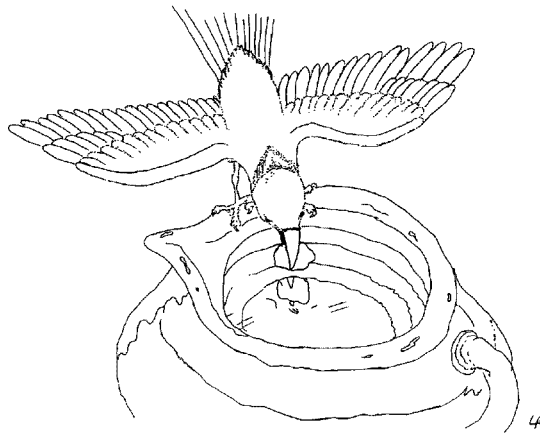
Wa chuncha ani ch'e'lhi jalht'ilitnil talhman.
Akxni talhman xt'awnachalh, de ma'at la'ts'ilh la'atam
tan sp'ajalh xalu la xpiktu ventanaj.



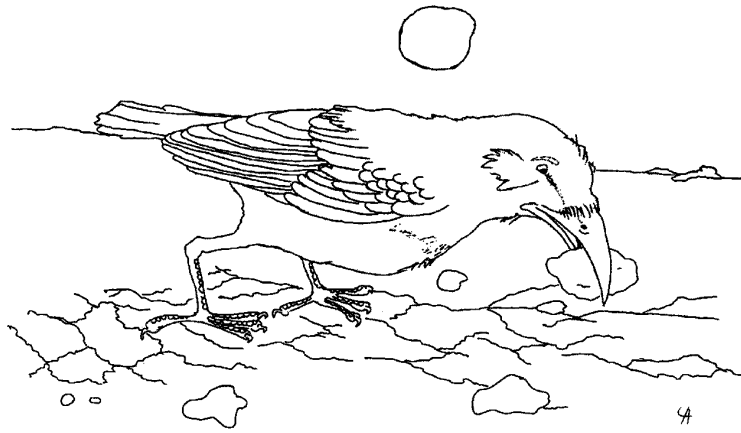
An ch'e'lhsi mu sawalhcha kikxixa lhapa'
piktutawlhchalhi an tansp'ajalh xalu. Wa yu la'ts'ilh li
wa lakat'ikt'i tajun an xkan. Pus tu lay kikcha'ani masi
takinkajuy.



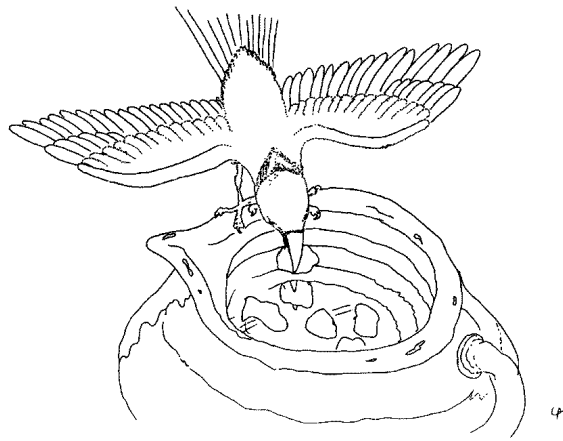
Pus wachuncha pastaklhi tani kalhit'alalhcha para
laycha ka'otlhi an xkan. Al laktantipxsakna lakt'ikt'i
chiwx.



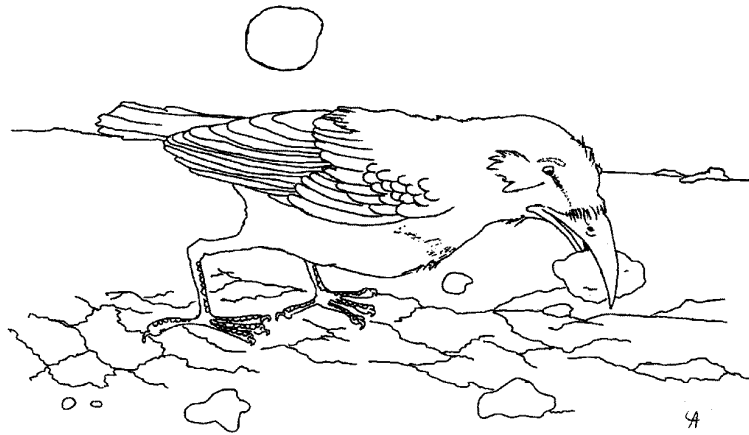
Lht'ile' piktutawlhpalhchalhi an tansp'ajalh xalu
chi mujuycha an chiwx.



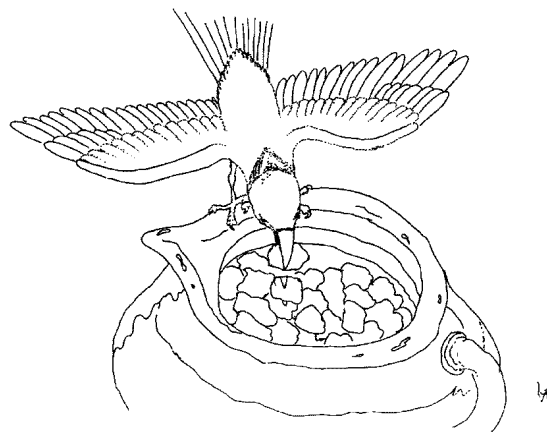
Wa chuncha a'tam ampalh tantipxsakna la'atami
chiwx.



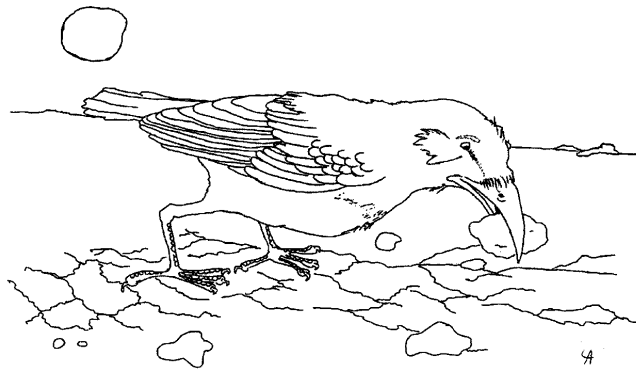
Pero jantu layi so'oj tawk'ayachilh an xkan.



Pus a'tam ampalh tantipx'ini'.



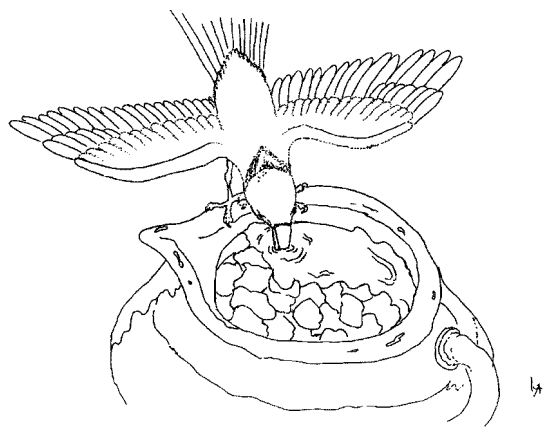
Chi a'tamcha kimujupalh.



Wachuncha akxni a'tamcha ampalh tantipxsakna
an chiwx an ch'e'lhi.



Akxni cha'ampalh mujupalaycha, la'ts'ilhcha an pumatam jats'i', mu malakhchajuycha an xventanaj, mu to'oxaycha.



Xli'astan, mu lhuwcha ts'up'in mujuta an lakt'ikt'i
chiwx an ch'e'lhi. Tawk'achilhcha an xkan. Chi an
ch'e'lhi wa p'at'ij, p'at'ijcha ot'a an xkan. Ani ts'o'o
junkan ch'e'elhi pastaklhi tani kalhit'alalhcha para lay
ka'otlhi an xkan.

Resumen: Este cuento relata como un tordo pudo sacar agua de una jarra. No alcanzaba el agua pero logró tomarla llenando la jarra con piedrecitas para hacer subir el nivel del agua.